



THE COLD WAR

Road closed (UK 1949)



DER KALTE KRIEG

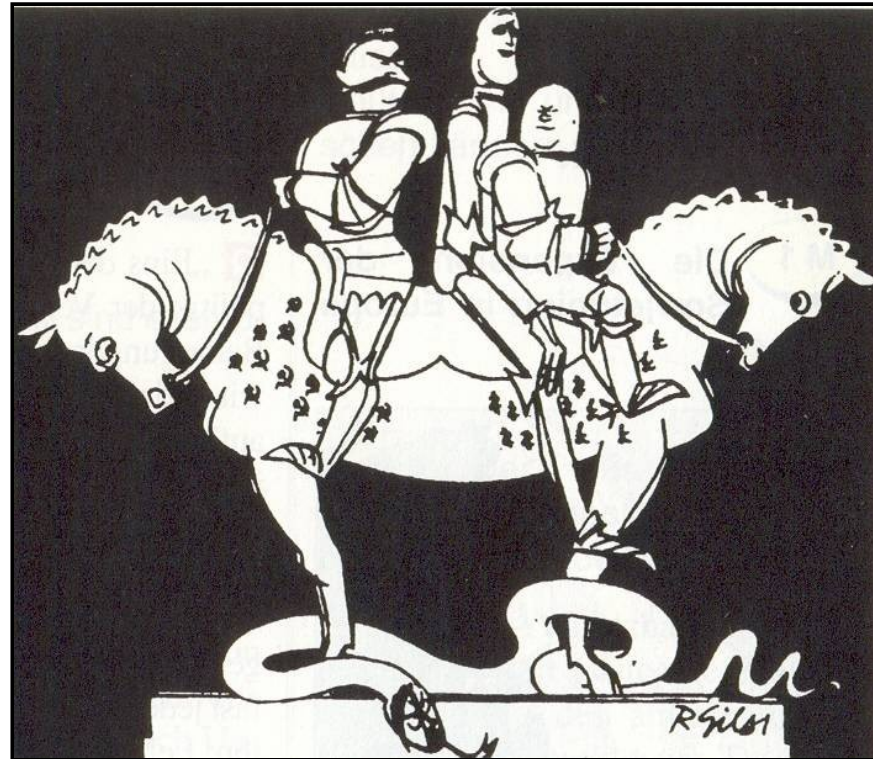


**LA
GUERRA
FREDDA**

THE COLD WAR



DER KALTE KRIEG

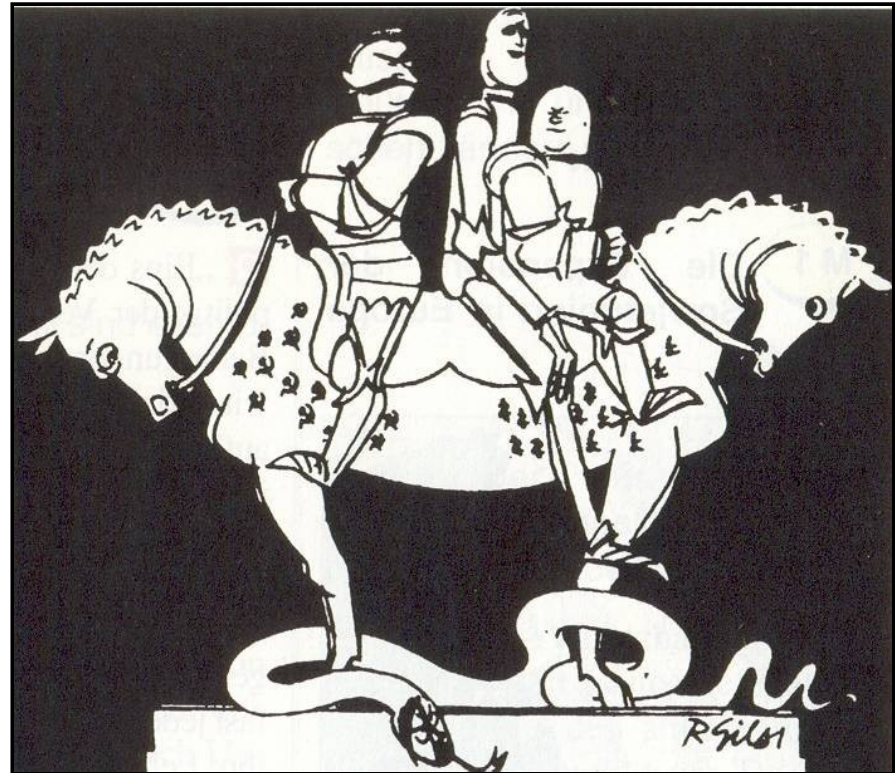


**“Events and processes
in the Cold War:
an intercultural approach in
CLIL”**

THE COLD WAR



DER KALTE KRIEG

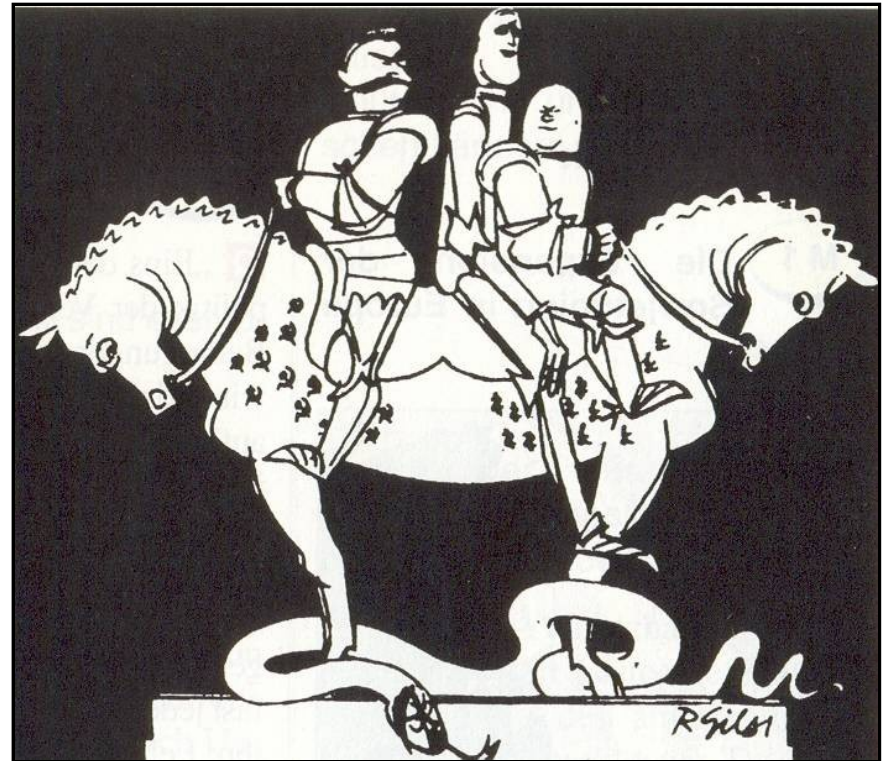


“Historische Entwicklungen und Ereignisse im kalten Krieg - ein interkultureller Ansatz in CLIL“

THE COLD WAR



DER KALTE KRIEG



**“Avvenimenti e processi della
guerra fredda:
un approccio interculturale”**

“Events and processes in the Cold War: an intercultural approach in CLIL”

Subjects and class involved::

History (Italian), English and German

This module was first taught in March – May 2005 (in parallel) in a 5th (final) year Class (B2+E: B1+G) attending the Linguistics course at Liceo G. B. Brocchi.



The Iron Curtain (UK 1946)



Truman and Stalin: divide
Germany (UK 1948)

**Gabriele Garthe (German)
Hilary Creek (English)
Emanuela Trentin (History)**

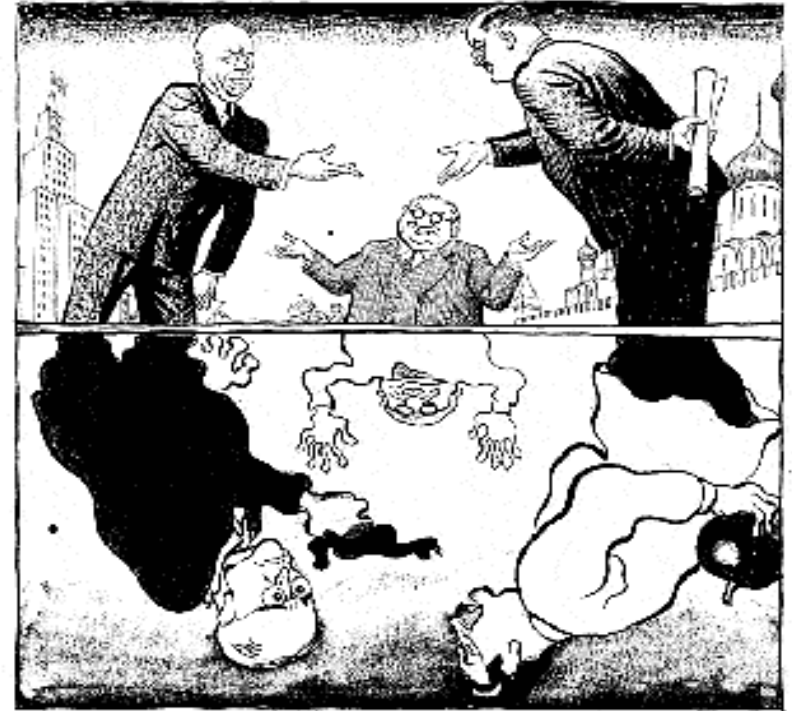
“Historische Entwicklungen und Ereignisse im kalten Krieg -ein interkultureller Ansatz in CLIL“

Beteiligte Sachfächer und Sprachen:

Geschichte (Italienisch), Englisch, Deutsch.
Das Unterrichtsprojekt wurde erstmals in einer 5. Klasse (=13.Klasse) des Sprachlichen Gymnasialzweiges des Liceo G.B.Brocchi im Schuljahr 2004/2005 durchgeführt



Der eiserne Vorhang (GB 1946)



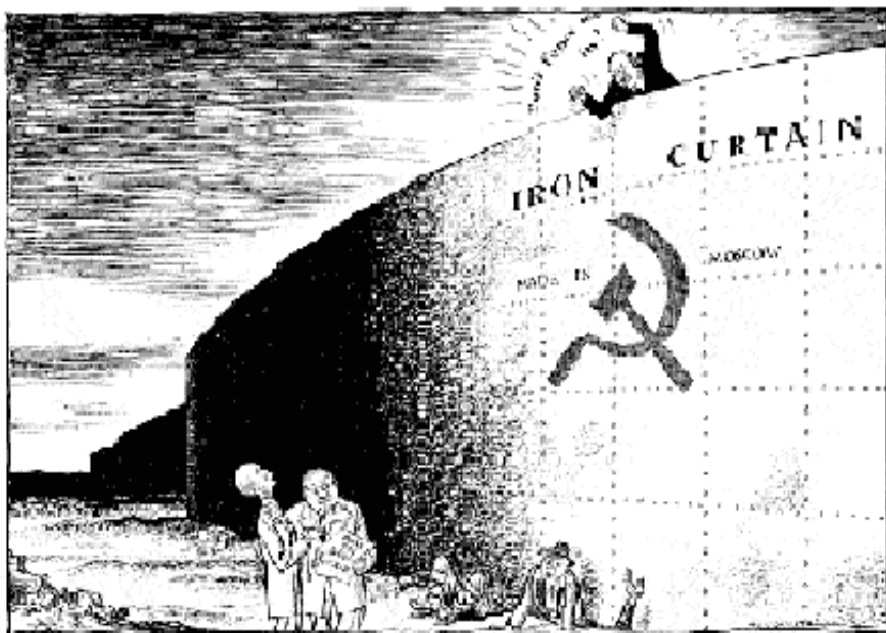
Truman und Stalin: die Teilung Deutschlands (GB 48)

Hilary Creek (Englisch)
Gabriele Garthe (Deutsch)
Emanuela Trentin (Geschichte)

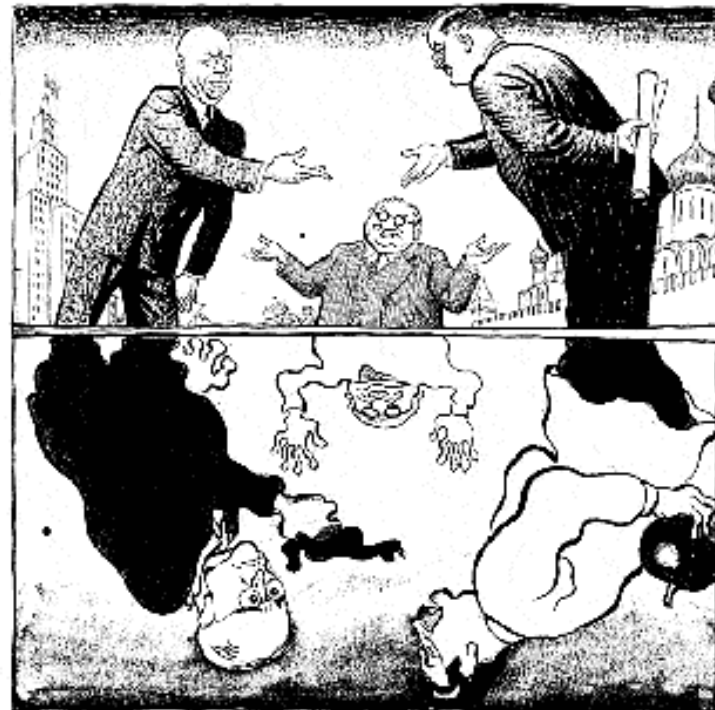
Avvenimenti e processi della guerra fredda: un approccio interculturale

Materia e lingue coinvolte:

Storia (Italiano), Inglese e Tedesco
Svolta in una classe quinta (indirizzo
linguistico) Liceo G. B. Brocchi
Marzo - Maggio AS 2004 – 2005



La Cortina di Ferro (UK 1946)



Truman e Stalin: dividendo la
Germania (UK 1948)

Emanuela Trentin (Storia)
Hilary Creek (Inglese)
Gabriele Garthe (Tedesco)

“Events and processes in the Cold War: an intercultural approach in CLIL”

Premise: Language = Culture

Motivation:

- Recognising and overcoming ethnocentrism and prejudice
 - Intercultural learning
- “...when we learn a language we are drawn into another world which may either fascinate us or prove inhospitable. The important thing is knowing how to keep a balance, or at least, even if we do lose it, recognising we have done so and are able to get back to the cultural co-ordinates we started out from. Only those who can really do this are entitled to call themselves inter-culturally prepared.”

(M.G.Galasso” *La valenza formativa del pluralismo linguistico*”, 1988)

Gretchen (USA 1948)



„Ob sie sich meinetwegen umbringen?“
Gretchen trägt den Dolch im Busen.

(Amerikanische Karikatur: Der Aufbau, New York 1948)

Prämisse: Sprache = Kultur

Motivierung:

Erkennung und Vermeidung von Ethnozentrismen und Vorurteilen
Interkulturelles Lernen
„...wenn wir andere Sprachen lernen, werden wir in eine andere Welt hineingezogen, die uns faszinieren oder abstoßen kann. Wichtig ist, die Balance zu halten oder gegebenenfalls sie auch zu verlieren, dann aber mit Bewusstheit und der Fähigkeit, immer wieder zu den kulturellen Koordinaten zurück zu finden, von denen wir ausgegangen sind. Nur wer dazu in der Lage ist, kann sich tatsächlich interkulturell definieren.“

(nach M.G. Galasso „La valenza formativa del pluralismo linguistico“ 1988)

Gretchen (USA 1948)



Avvenimenti e processi della guerra fredda: un approccio interculturale

Premessa: Lingua = cultura

Motivazione:

- Riconoscimento e superamento dell'etnocentrismo e dei pregiudizi
- Apprendimento interculturale
“...imparando le lingue saremo trascinati in un altro mondo dal quale potremo essere affascinati o respinti. L'importante è saper mantenere un equilibrio o, al limite, anche perderlo, ma coscienti di questo fatto e capaci di recuperare in ogni momento le coordinate culturali da cui siamo partiti. Solo chi è capace di tanto può dirsi interculturalmente preparato.”

(M.G.Galasso” *La valenza formativa del pluralismo linguistico*”, 1988)

Gretchen (USA 1948)



„Ob sie sich meinetwegen umbringen?“
Gretchen trägt den Dolch im Busen.

(Amerikanische Karikatur: Der Aufbau, New York 1948)

“Events and processes in the Cold War: an intercultural approach in CLIL”

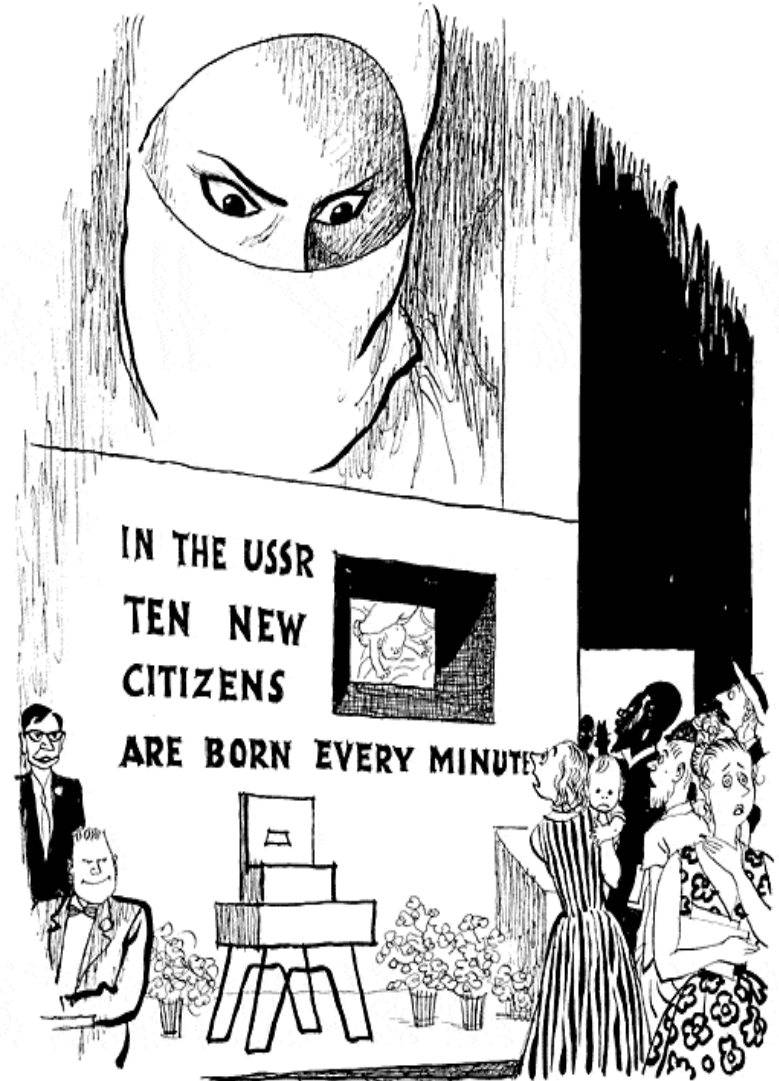
Objectives:

- Give a “360° panorama of historical events in a specific period.
- Look at the same historical event(s) from diverse points of view, or rather, from how it was experienced in diverse cultures in order to offer a more complete picture, and understanding, of the historical process, and of the events themselves

*“There is never just one truth ... “
(we are offering you three at least ...)*

- Highlight how the interpretation of an event is influenced by the dominant cultural beliefs and expectations in a specific context and within a specific culture →
- Show how important it is to adopt a critical approach to any text

The Red Menace : (USA) 1950



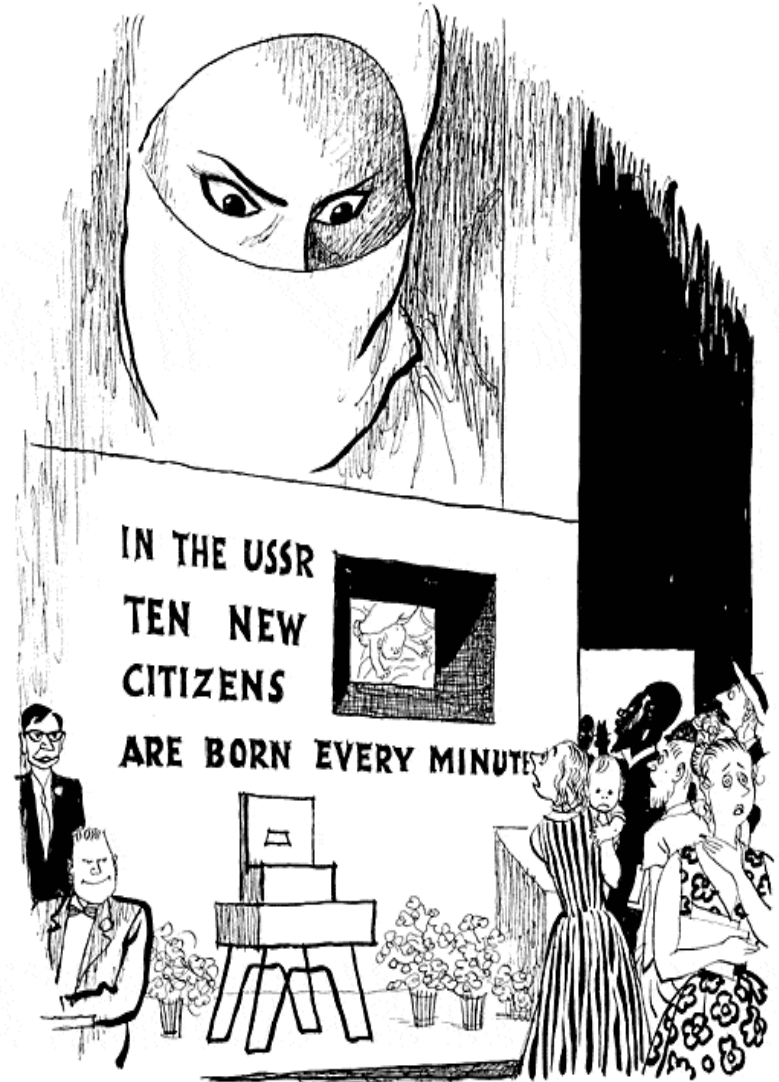
Ziele:

- Ein umfassendes “360° - Bild” eines historischen Ereignisses soll gegeben werden
- Ein historischer Moment, der von verschiedenen Gesichtspunkten aus geschildert wird, der in der jeweiligen Kultur anders erlebt oder betrachtet wird, gibt uns ein vollständigeres Bild von Geschichte an sich

*„Es gibt nicht nur eine Wahrheit...“
(wir bieten schon drei ...)*

- Es soll hervorgehoben werden, inwieweit die Interpretation eines Ereignisses von kulturell bestimmten Erwartungshaltungen und Ansichten eines bestimmten kulturellen Kontextes beeinflusst wird →
- Es soll aufgezeigt werden, dass ein kritischer Ansatz bei jedweder Art von Text von großer Wichtigkeit ist.

The Red Menace (USA) 1950



Avvenimenti e processi della guerra fredda: un approccio interculturale

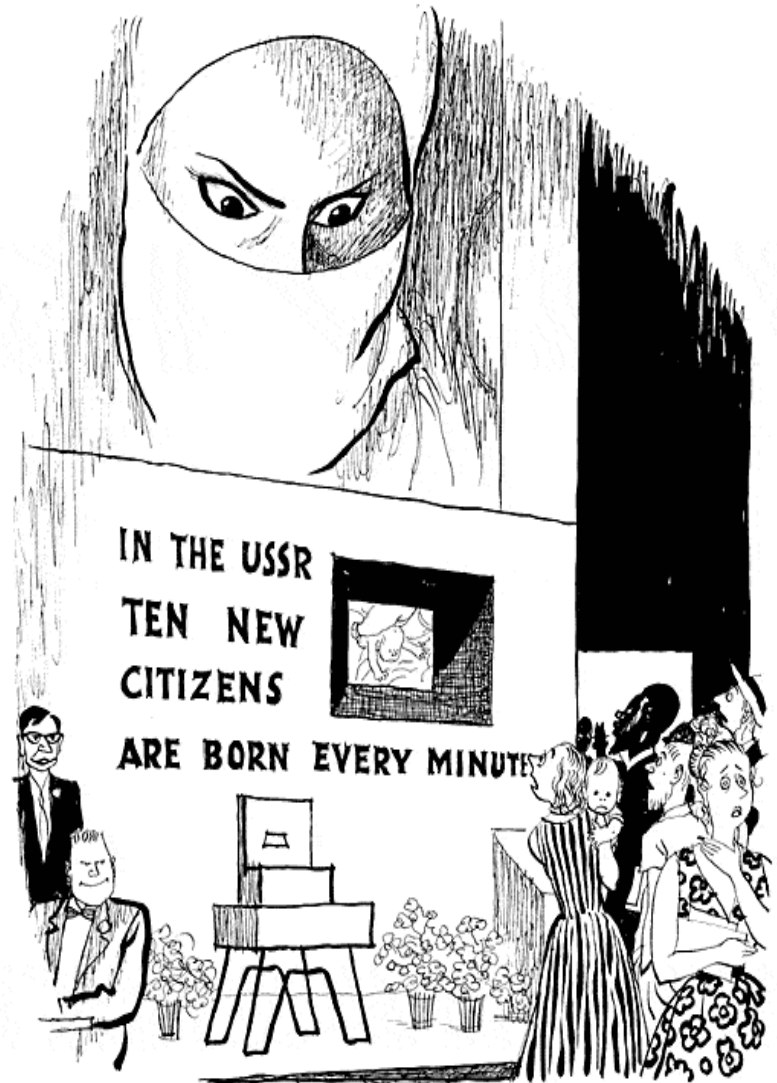
Obiettivi:

- Dare una “immagine a 360°” di un avvenimento storico
- Guardando questo momento da punti di vista diversi, vissuto diversamente o focalizzato in un altro modo nelle varie culture, ci da una immagine più completa della storia in sé.

*“Non c’è mai solo una verità ... “
(noi almeno ne offriamo tre ...)*

- Evidenziare come l’interpretazione di un evento è influenzato dalle aspettative e credenze culturali in un determinato contesto di una determinata cultura →
- Dimostrare quanto è importante un approccio critico a qualsiasi testo.

La Minaccia Rossa: (USA) 1950



“Events and processes in the Cold War: an intercultural approach in CLIL”

Modus operandi:

- The key themes of the course were discussed and chosen together
- Each teacher chose which theme(s) or argument to focus on so as to best represent their own language and culture (consensus and dissent) in this specific historical period.

Programme:

- 1. The Fall of the Berlin Wall? Was it the end of the Cold War?**
- 2. From the Yalta Agreement to the main events of the Cold War (1945 - 70)**
- 3. The Cold War and public opinion: the age of mistrust**
- 4. After the Wall: a new world order: unipolarism or multipolarism?**

Modus operandi:

- Die Themenschwerpunkte wurden von allen beteiligten Lehrern gemeinsam definiert .
- Die detaillierte Themenauswahl wurde individuell vorgenommen, um die Materialien auszuwählen, die am besten die jeweilige Sprache und Kultur in diesem bestimmtem historischen Moment repräsentieren

Inhalte:

- **Der Fall der Berliner Mauer: das Ende des kalten Krieges?**
- **Von der Erklärung von Jalta bis zu den wichtigen Ereignissen des kalten Krieges (1945 – 70)**
- **Der kalte Krieg und die öffentliche Meinung: die Zeit des großen Misstrauens.**
- **Eine neue Weltordnung nach der Mauer.**
- **Unipolarismus oder Multipolarismus?**

Avvenimenti e processi della guerra fredda: un approccio interculturale_

Modus operandi:

- I **nodi tematici** del percorso sono stati **decisi insieme**.
- Ognuno ha **scelto** gli **argomenti sui quali soffermarsi di più**, focalizzando su quelli che rappresentano meglio la propria lingua e cultura (di consenso di dissenso) **in questo determinato periodo storico**

Percorso:

1. **La caduta del Muro di Berlino: fine della guerra fredda?**
2. **Dall'ordine di Jalta ai grandi avvenimenti della guerra fredda (1945 - 70)**
3. **Guerra fredda e opinione pubblica: l'età del sospetto.**
4. **Dopo il muro, un nuovo ordine mondiale: unipolarismo o multipolarismo?**

“Events and processes in the Cold War: an intercultural approach in CLIL”

Materials:

- Student’s book
contains all the materials which will be used in the various lessons.
- Teacher’s book
contains a brief description, suggestion, of how to use the material in the unit and a final test. Course materials are in the Student’s book.

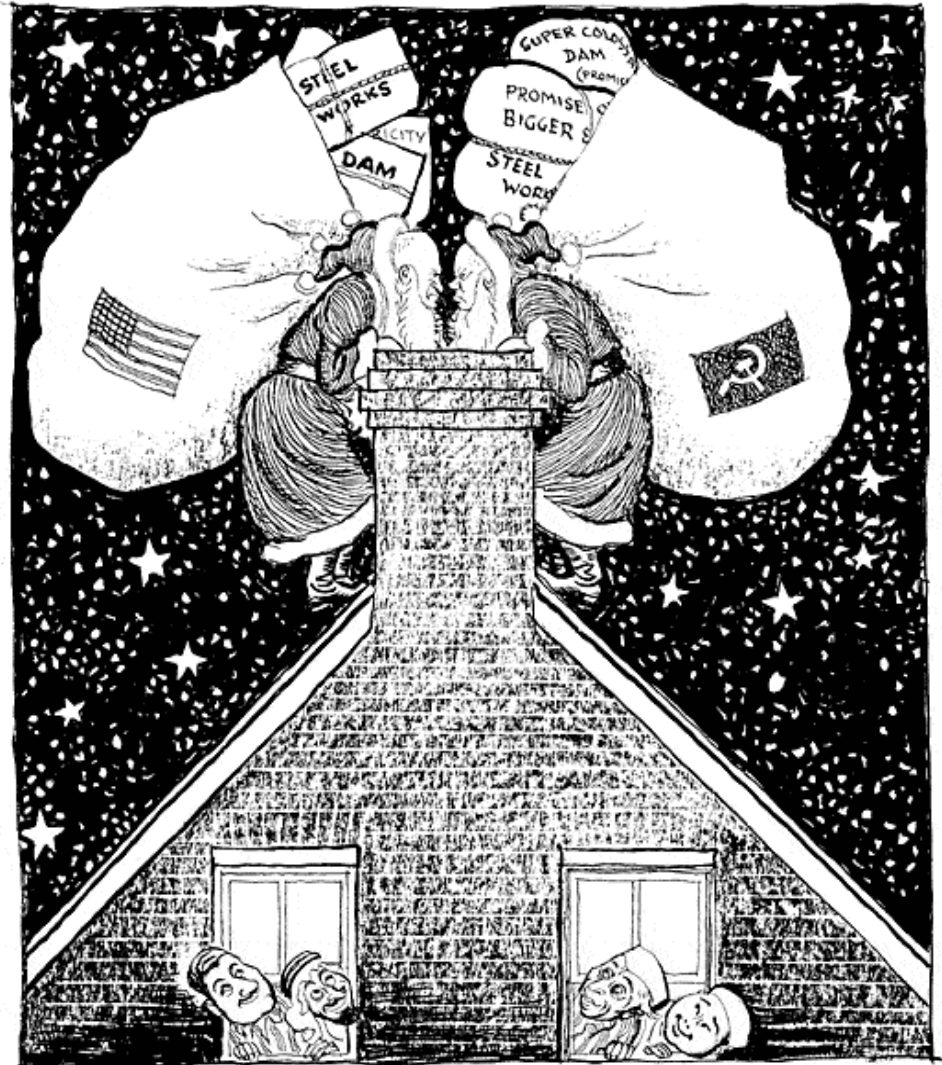
Marshall Plan (UK 1948)



Materialien:

- Das Schülerheft beinhaltet sämtliche Materialien für den Unterricht während des Projekts und das Bordbuch
- Das Lehrerheft enthält eine kurze Beschreibung der einzelnen Unterrichtseinheiten, einen Lösungsschlüssel und Vorschläge für den Test am Ende des Themenmoduls. Alle Arbeitsmaterialien befinden sich im Schülerheft.

Marshall Plan (UK 1948)

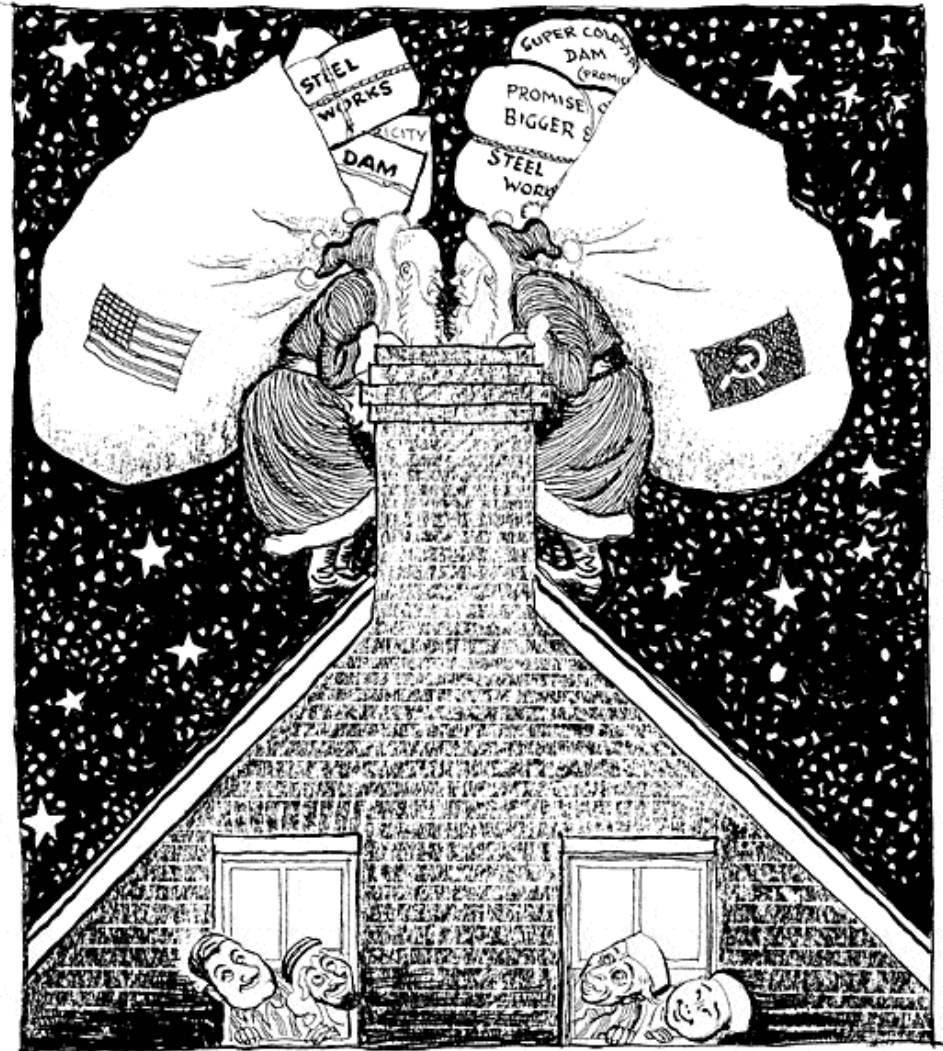


Avvenimenti e processi della guerra fredda: un approccio interculturale

Materiali:

- Il libro dello studente contiene tutti i materiali usati nelle varie lezioni.
- Il libro per l'insegnante contiene una breve descrizione dello svolgimento delle Unità, una sezione delle risposte ed il test finale. I materiali si trovano nel libro dello studente.

Marshall Plan (UK 1948)



“Events and processes in the Cold War: an intercultural approach in CLIL”

Materials are all taken from both primary and secondary original (English / German Language) sources.

For example:

- TV documentaries and Newscasts and programmes from that time
- film
- Articles in magazines and newspapers
- Texts from various internet sites, school texts in use in Germany, Austria and Switzerland (German) and the UK and the USA (English)
- photographs
- State archives
- and, *in particular*, cartoons



Die **Materialien** aus Primär – und

Sekundärquellen sind

Grundsätzlich authentische

Materialien::

- **Filmische Dokumente aus dem Fernsehen der Zeit**
- **Filme**
- **Artikel aus Zeitungen und Zeitschriften**
- **Texte aus dem Internet**
- **Lehrbücher und Materialien aus Deutschland, Österreich, der Schweiz, Großbritannien und USA**
- **Fotos**
- **Archive**
- **Und vor allem: Karikaturen**



Avvenimenti e processi della guerra fredda: un approccio interculturale

I materiali scelti da fonti sia primarie sia secondarie sono tutti materiali autentici di varie tipologie:

- documentari TV, TG dell'epoca
- film
- articoli di riviste, giornali
- testi da siti internet
- libri di testo e materiali utilizzati nelle scuole dei paesi di lingua tedesca: Germania, Austria e Svizzera; del Regno Unito e degli USA
- fotografie
- archivi del governo
- e in modo particolare, "cartoons"

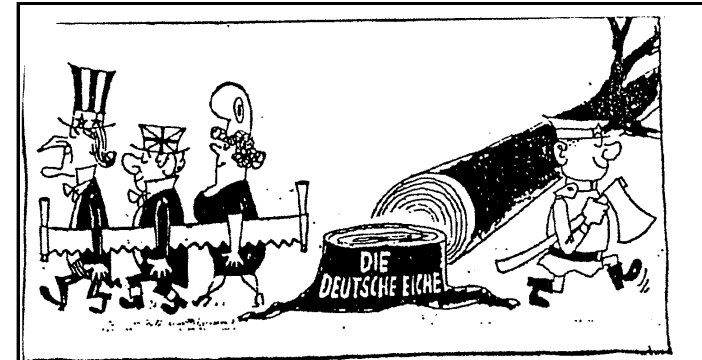
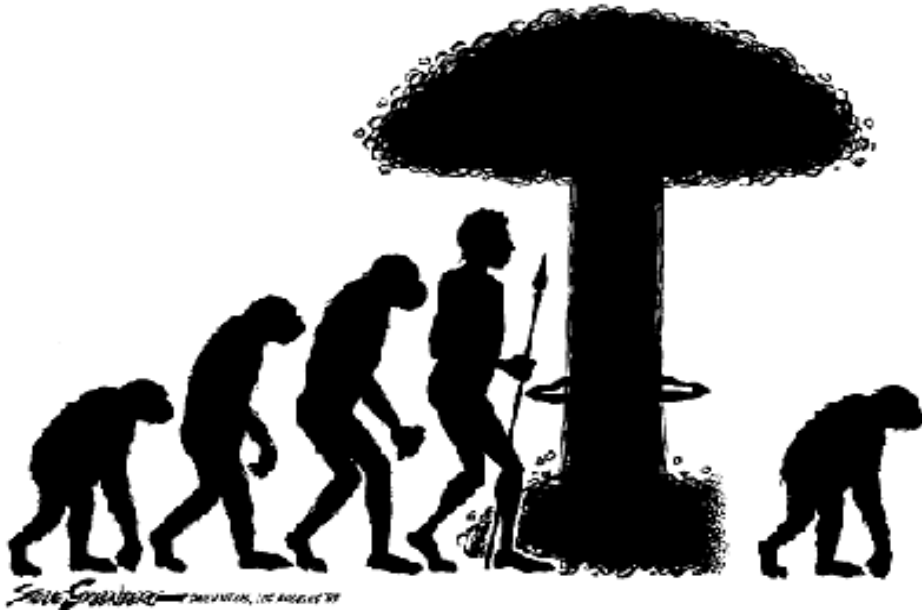


“Events and processes in the Cold War: an intercultural approach in CLIL”

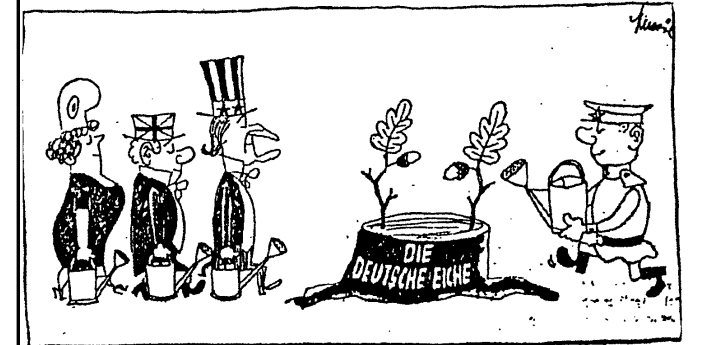
1. Why cartoons and visual stimuli?

First stds study the event, then the cartoon which:

- offers an excellent way of stimulating discussion and re-elaboration of the event
- puts newly acquired historical information to work immediately in a dynamic and active way
- uses verbal and visual codes simultaneously which help both learning and recall (memory).



1945



1955

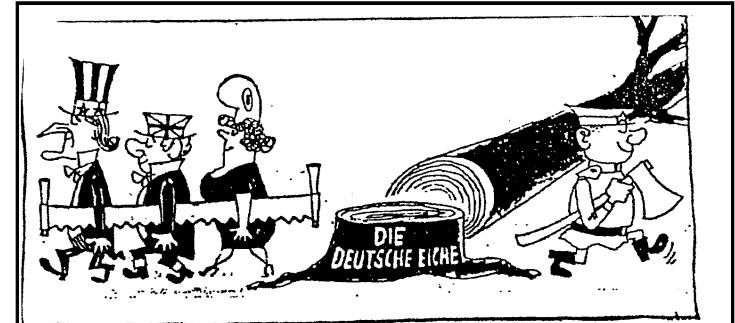
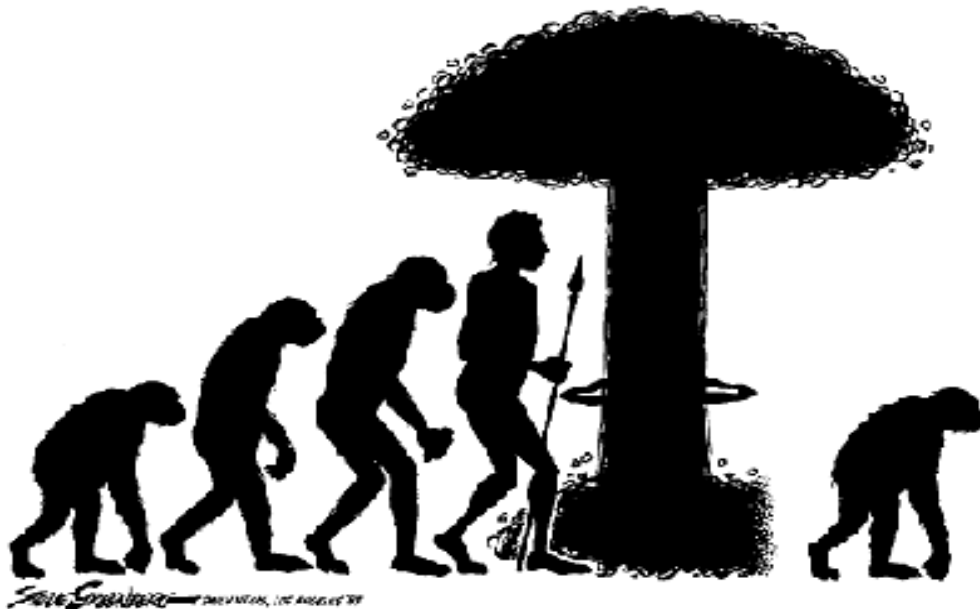
Hannoversche Allgemeine Zeitung, 7. 5. 1955

- encourages students to use both previous knowledge and that acquired in the parallel courses in English, German and Italian
- ... it is enjoyable !

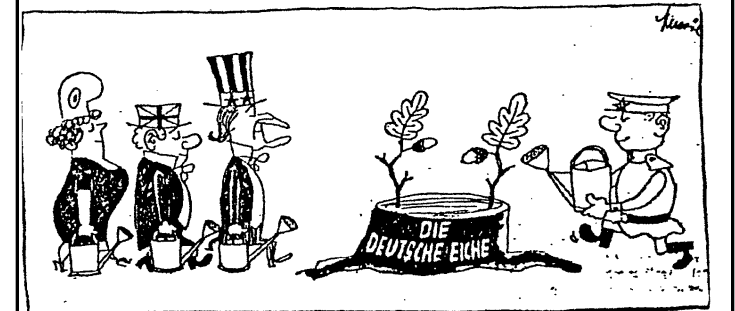
1. Warum Karikaturen und andere visuelle Stimulierungen?

Zuerst wird das historische Ereignis im Unterricht erarbeitet, dann die Karikatur, die

- einen optimalen Diskussionsanlass bietet.
- sofort, auf dynamische und aktive Weise das soeben Erlernete mobilisiert.
- die sowohl den verbalen Code als auch den visuellen Code benutzt und somit das Lernen und die Memorisierung leichter macht.



1945



1955

Hannoversche Allgemeine Zeitung, 7. 5. 1955

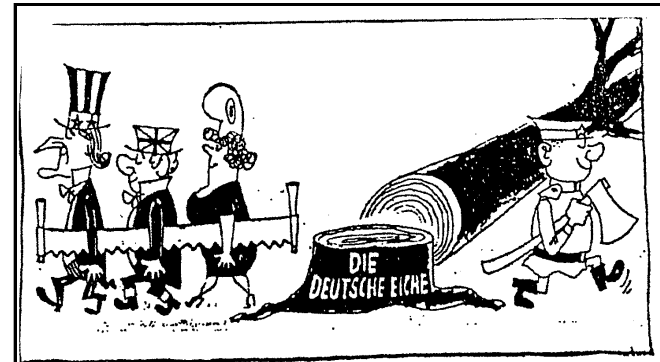
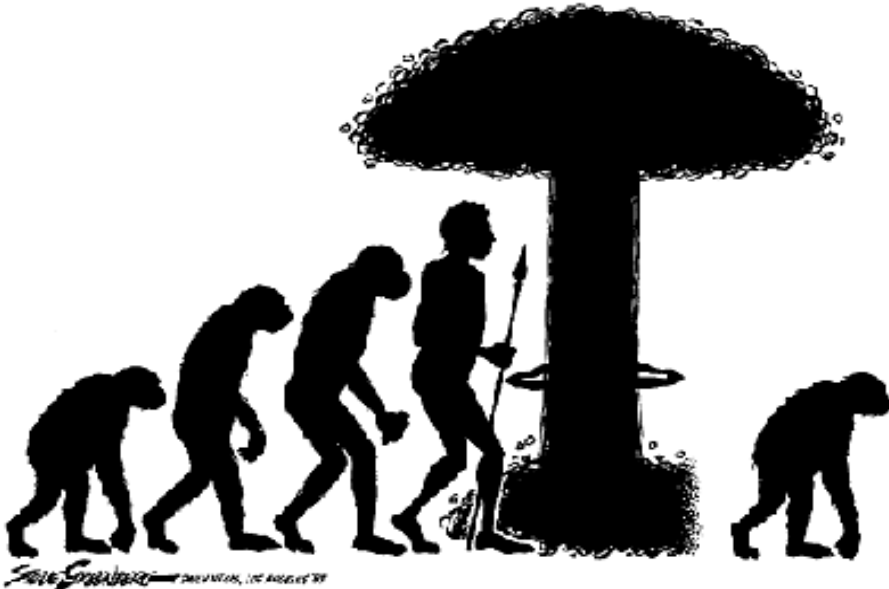
- Die Schüler dazu ermutigt, auf das Wissen und Vorwissen, das in den parallel durchgeführten Unterrichtsstunden in Italienisch, Deutsch und Englisch, zurück zu greifen.
- einfach Spaß bringt !!!!

Avvenimenti e processi della guerra fredda: un approccio interculturale

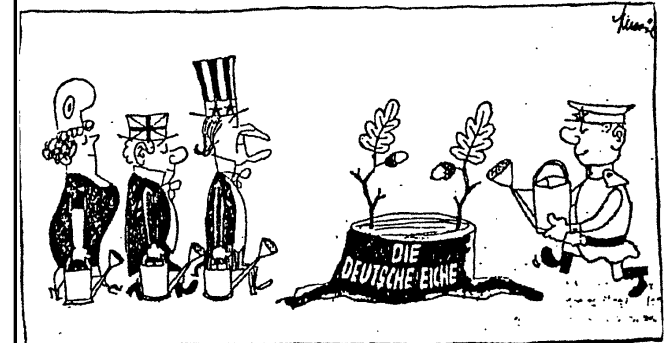
2. Why cartoons and visual stimuli?

Prima si studia l'avvenimento storico poi il cartoon che

- offre un ottimo modo di stimolare la discussione
- mette subito in moto, in modo dinamico ed attivo, le nuove conoscenze storiche acquisite
- utilizza contemporaneamente il codice verbale e visivo aiutando l'apprendimento e la memorizzazione



1945



1955

Hannoversche Allgemeine Zeitung, 7. 5. 1955

- incoraggia gli studenti ad attingere a tutte le conoscenze già acquisite sia prima, sia nei percorsi paralleli in italiano, inglese e tedesco.
- diverte

“Events and processes in the Cold War: an intercultural approach in CLIL”

2. Why cartoons and visual stimuli?

“Historians have tended to ignore the value of the contribution cartoons can make to historical understanding, for they provide a valuable insight into how people were thinking at the time and will often summarise, or encapsulate, an issue as effectively as would a thousand words. However, the meaning has to be actively extracted from the image and interpreted by the reader, so he/she must have certain background knowledge of the issues, events or people, symbols etc. referred to.” (1)



This cartoon refers to the British CND the Campaign for Nuclear Disarmament and to the debate in the Labour Party about nuclear weapons and to a famous episode with a Suffragette, killed by the King's Horse.

(1) Stradling R. *Teaching 20th century European History*; Council of Europe Publishing, Jan 2001, p.120

“Historische Entwicklungen und Ereignisse im kalten Krieg-ein interkultureller Ansatz in CLIL“

2. Warum Karikaturen und andere visuelle Stimulierungen?

“Historians have tended to ignore the value of the contribution cartoons can make to historical understanding, for they provide a valuable insight into how people were thinking at the time and will often summarise, or encapsulate, an issue as effectively as would a thousand words. However, the meaning has to be actively extracted from the image and interpreted by the reader, so he/she must have certain background knowledge of the issues, events or people, symbols etc. referred to.” (1)

Historiker haben immer dazu tendiert, den Wert, den Cartoons zum historischen Verständnis beitragen können, zu unterschätzen, da gerade diese einen wertvollen Einblick in die Gedankenwelt der Menschen der jeweiligen Zeit ermöglichen und sie den Kern einer Thematik oft wirksamer zusammen fassen als tausend Worte. Wie auch immer, der Leser muss aktiv werden, muss die Bedeutung aus dem Bild entnehmen und interpretieren. Daher muss sie oder er schon über ein bestimmtes Vorwissen über die Themen, Ereignisse oder Personen verfügen, auf die sich der Cartoon bezieht. (1)

(1) Stradling R. *Teaching 20th century European History*; Council of Europe Publishing, Jan 2001, p.120

Avvenimenti e processi della guerra fredda: un approccio interculturale

2. Perché cartoons ed altri stimoli visivi?

“Historians have tended to ignore the value of the contribution cartoons can make to historical understanding, for they provide a valuable insight into how people were thinking at the time and will often summarise, or encapsulate, an issue as effectively as would a thousand words. However, the meaning has to be actively extracted from the image and interpreted by the reader, so he/she must have certain background knowledge of the issues, events or people, symbols etc. referred to.” (1)

- (1) Stradling R. *Teaching 20th century European History*; Council of Europe Publishing, Jan 2001, p.120

Gli storici hanno la tendenza a non valutare il valore del contributo che le vignette possono avere per aiutare la comprensione storica, perché esse danno una valida visione di come la pensava la gente all'epoca e spesso riassumono o racchiudono il nocciolo di un argomento in modo più efficace che mille parole. Comunque, il lettore deve lavorare, deve attivarsi per estrarre il significato dall'immagine ed interpretarla, così lui o lei deve già possedere una certa conoscenza sugli argomenti, avvenimenti o persone, simboli, ecc. a cui si riferisce.

CARTOON 1 : Example of analysis – Beispiele für eine Analyse – Esempio di analisi

Analyse the cartoon following these steps:

- Describe the characters. How are they dressed? What are they doing?
- Are the characters drawn realistically or are they exaggerated/distorted? If they are, in what ways?
- Describe any objects which appear in the cartoon? Are they realistic or exaggerated?
- Describe what you can see in the background / foreground, setting.
- Can you recognise any of the “characters” in this cartoon?
- Check the date and the year that the cartoon was published. What event is it referring to?
- What do you know about this event or issue and the characters in the cartoon?
- What does the caption refer to? Is it meant to be humorous or ironic... or what?
- Identify any symbols that the cartoonist is using. Why has the artist used these particular symbols?
- Are the characters drawn in a positive or negative way?
- What is the cartoonist’s attitude to the subject of his or her cartoon? Is it positive or negative? Flattering or critical?
- What is the message, the purpose of this cartoon?
- Do you think it is effective as a means of communication?



CARTOON 2 : Example of analysis – Beispiele für eine Analyse – Esempio di analisi

Cartoon Analysis Worksheet

Visuals / Words (not all cartoons include words)

1. List the objects or people you see in the cartoon.
1. Identify the cartoon caption and/or title.
2. Locate three words or phrases used by the cartoonist to identify objects or people within the cartoon.
3. Record any important dates or numbers that appear in the cartoon.
4. Which of the objects on your list are symbols?
5. What do you think each symbol means?
6. Which words or phrases in the cartoon appear to be the most significant?
7. Why do you think so?
8. List adjectives that describe the emotions portrayed in the cartoon.
9. Describe the action taking place in the cartoon.
10. Explain how the words in the cartoon clarify the symbols.
11. Explain the message of the cartoon.
12. What special interest groups would agree/disagree with the cartoon's message?
13. Why?



CARTOON 3 : Example of analysis – Beispiele für eine Analyse – Esempio di analisi



McCarthyism



"It's okay – We're hunting Communists" (1947)

CONTEXT: The Cold War reawakened the anti communist hysteria that had gripped the US after WW I. In 1947 Congress revived the House Committee on Un-American Activities (HUAC), First set up in the 1930s even President Truman called it “a most un-American activity”.

"You read books, eh?" April 24, 1949

CONTEXT: During the post-war anti-communist campaign hundreds of elementary and high school teachers were investigated and lost their jobs, sometimes as a result of being named by "anti-subversive" groups and individuals many of whom compiled and circulated their own blacklists, which were accepted by frightened employers who feared being blacklisted themselves if they sought facts And fair play.

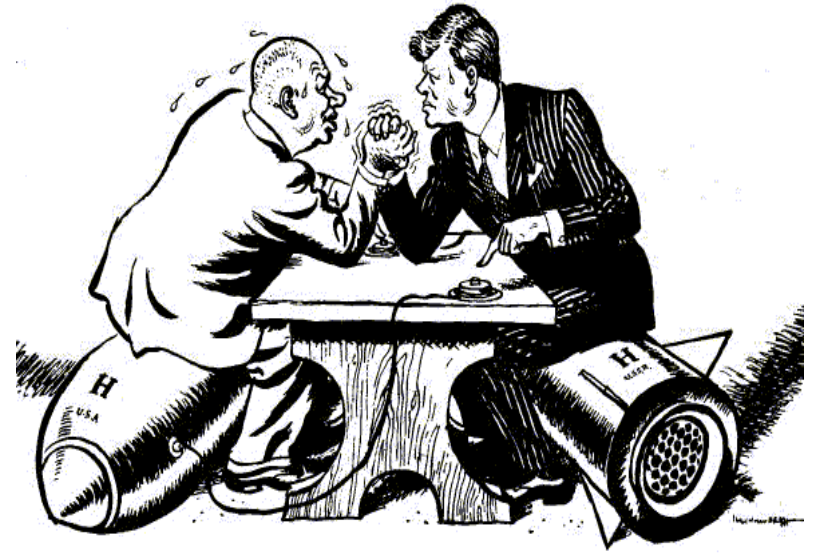
CARTOON 4 : Example of analysis – Beispiele für eine Analyse – Esempio di analisi

THE HISTORY – CUBA CRISIS – (Die Kuba-Krise)

D) Read quickly through the passage underlining key events: According to Nikita Khrushchev's memoirs, in May 1962 [...] intermediate-range Nuclear missiles In Cuba. [...] Kennedy, in a televised address on October 22, announced that any nuclear missile attack from Cuba would be regarded as an attack by the Soviet Union and would be responded to accordingly [...] Further negotiations were held to implement the October 28 agreement ... (<http://news.bbc.co.uk/>)

Make your own timeline notes on the Cuba Crisis:

- May 1962: _____
- October 16: _____
- October 22: _____
- October 23 / 24: _____
- October 26: _____
- October 27: _____
- October 28: _____
- Final outcome? _____



This British cartoon of 1962 shows --- **Kennedy** --- and --- **Khrushchev** --- arm-wrestling

Analyse this cartoon with your partner, looking at characters, symbols, associations of words, etc. Then decide how effective it is as a means of communication.

CARTOON 5 : Example of analysis – Beispiele für eine Analyse – Esempio di analisi

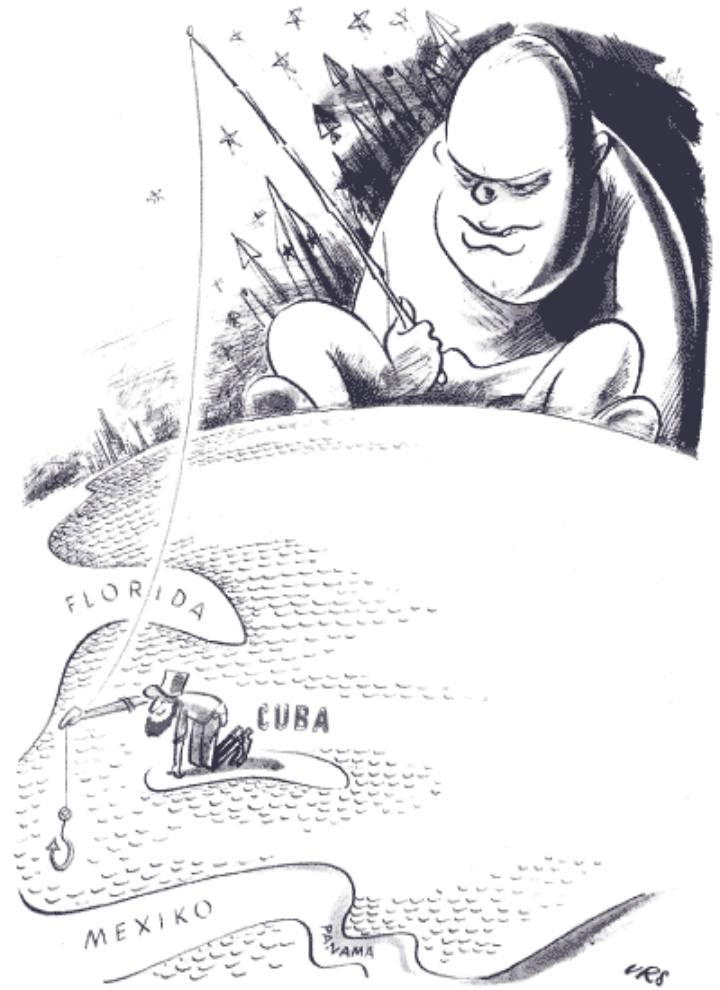
Die Kuba-Krise – Cuba Crisis

Oktober 1962: Brennpunkt Kuba

- Politiker setzen das Leben der gesamten Menschheit aufs Spiel. Die Sowjetunion und Amerika standen damals kurz vor einem Krieg. Die Amerikaner hatten ihre Atomraketen auf die Sowjetunion gerichtet. Die Sowjetunion ihre auf die USA und Europa. Bei einem Einsatz von so vielen Atomraketen hätte es keine Überlebenden mehr gegeben. Es wäre niemand mehr übrig geblieben.

Russischer Fischerei

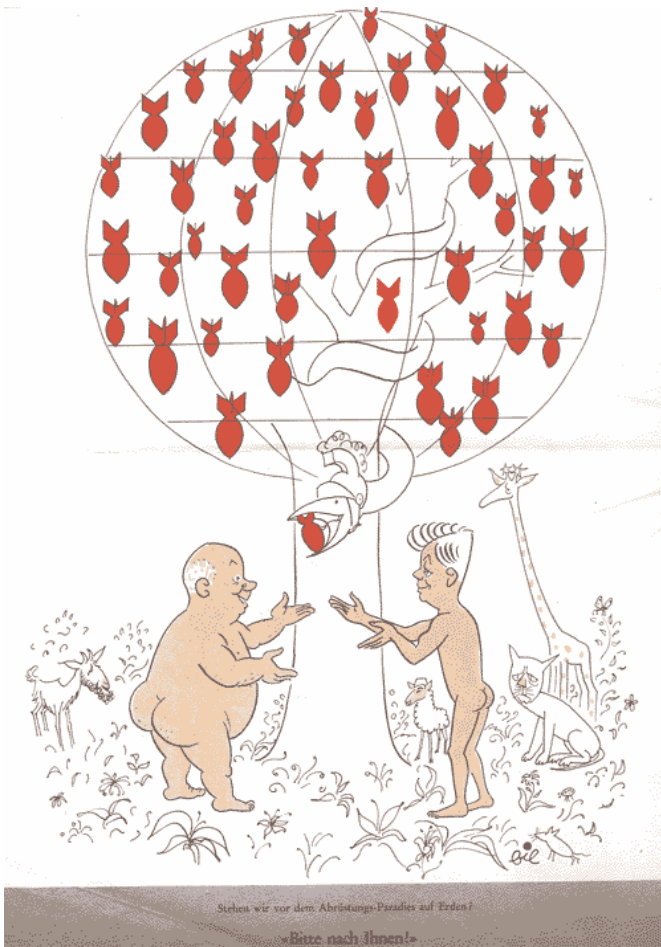
(Base russo per la pesca) (D 1962)



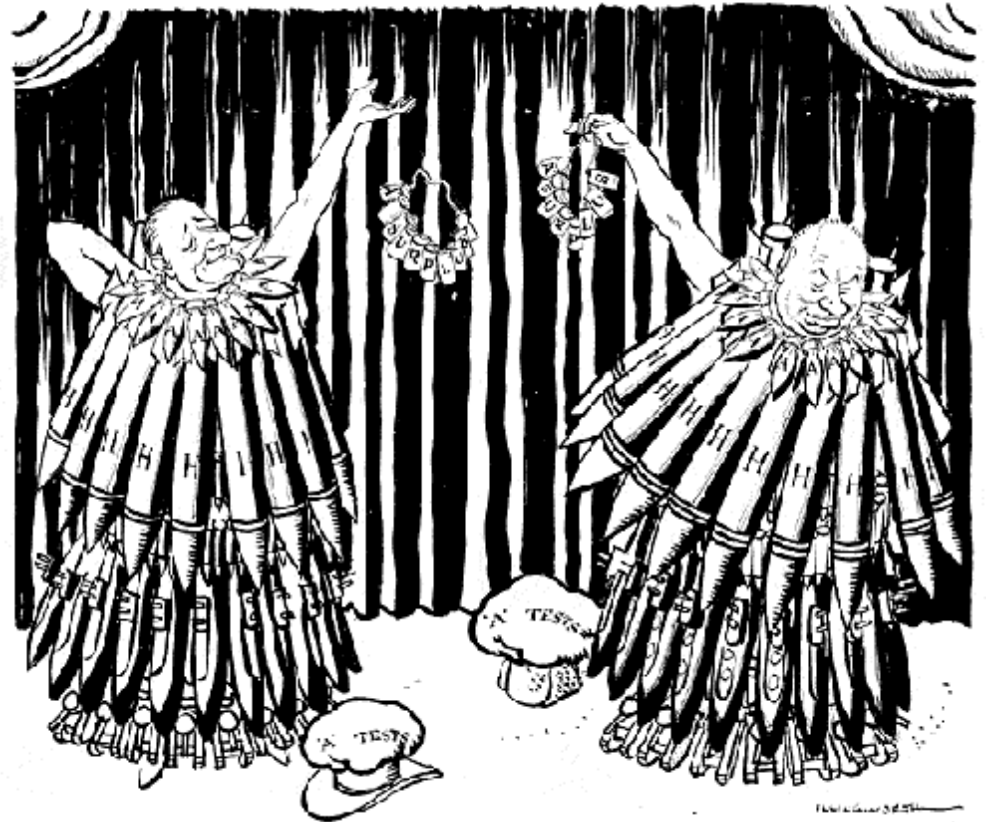
Russischer Fischerei-Stützpunkt

CARTOON 6 : Example of analysis – Beispiele für eine Analyse – Esempio di analisi

Die Abrüstung – Disarmament - *Disarmo*



Paradies: Das Paradies der Abrüstung: „Bitte nach Ihnen!“ @ Paradise: the Paradise of Disarmament: "After you, please!" @ Paradiso: Il paradiso del disarmo: "Dopo di lei!" (D 1962)



Striptease – **Striptease** – Spogliarello (UK 1964)

TESTO - TEXT

TEXTS – only authentic texts ...

The texts themselves were not simplified – rather, activities and tasks were given to assist student comprehension. Unnecessary language difficulties were removed. This was done by:

- contextualisation - through recall of current and pre-existing knowledge is encouraged using images, cartoons, brainstorming ...);
- contextualisation in practical operative terms (clear explanations of activities planned and of the objectives of each lesson);
- worksheets clear, well laid out (to aid comprehension) and easy to follow
- pair and group work and “cooperative learning”
- peer tutoring
- guided comprehension questions, “*Leitfragen*” comprehension from the context
- monolingual glossary (only if really necessary) bi-lingual
- negotiating meaning during group work.

TESTO - TEXT

Die Texte - ausschließlich authentische Materialien

Die Texte selbst wurden nicht vereinfacht, sondern das Textverständnis. Vereinfachung beispielsweise durch:

- Kontestualisierung mit Hilfe des Wissens und Vorwissens (Bilder, Cartoons, Brainstorming...)
- Kontestualisierung in Bezug auf die Unterrichtsdurchführung (genaue Erklärung der geplanten Unterrichtsaktivitäten u. des Lernziels)
- klar strukturierte Arbeitsblätter, die auch grafisch ansprechend sind
- Tutoring der Schülerarbeiten im Unterricht
- Leitfragen, die das Textverständnis erleichtern
- Glossar (möglichst Deutsch/Deutsch)
- Begriffs – und Bedeutungsklärung durch Gespräche in den Arbeitsgruppen

TESTO - TEXT

I TESTI – esclusivamente testi autentici ...

non sono stati facilitati i testi stessi - solo la comprensione dei testi. facilitazione, per esempio, attraverso:

- la contestualizzazione in termini di conoscenze-preconoscenze (immagini, cartoons, brainstorming...);
- la contestualizzazione in termini pratico-operativi (precisa spiegazione delle attività programmate e degli obiettivi prefissati per la lezione);
- schede di lavoro, anche dal punto di vista grafico, comprensibili e chiaramente strutturate
- lavoro in gruppo e “cooperative learning”
- peer tutoring
- domande che guidano alla comprensione del testo “*Leitfragen*”
comprehension from the context (comprensione dal contesto)
- glossario monolingue o bilingue ove necessario
- negoziazione del significato nei gruppi di lavoro

TASK

Tasks play a fundamental role in facilitating comprehension of texts. A task, unlike an exercise, has a final product. For example a class discussion about the problem of the atom bomb ...

TASK (usually group or pair work)

1. **Orientierungsphase** (“orientation phase”) choose one of the two texts and read it carefully.
1. **Arbeitsphase** (“work phase”) answer the questions to check comprehension of the text.
 2. Sum up each paragraph in one sentence (be careful, text 1 has 3 paragraphs and text 2 has 2!).
 3. Oppenheimer and Anders see the bomb as a problem. Why? Find their reasons:
Oppenheimer thinks Anders says
1. **Auswertungsphase** (“concluding phase”) share your answers and ideas about the problem of atom bombs with the rest of the class.

TASK

Das vereinfachte Textverständnis ist Teil des „task“, das als Lernziel ein Arbeitsergebnis, ein „Produkt“ vorsieht: zum Beispiel eine Diskussion über die Atombombe

Aufgabe (Gruppenarbeit)

1. Orientierungsphase: Wählen Sie bitte einen der beiden Texte aus und lesen Sie ihn aufmerksam durch.
 2. Arbeitsphase: Beantworten Sie dann bitte die Fragen zum Textverständnis.
 3. Fassen Sie bitte in einem Satz die einzelnen Abschnitte der Texte zusammen.
(Bei Text 1 sind es 3, bei Text 2 sind es 2 Abschnitte)
 4. Oppenheimer und Anders sehen in der Atombombe ein Problem. Warum? Sammeln Sie bitte Gründe:
Oppenheimer..... Anders.....
1. Auswertungsphase: Berichten Sie der Klasse von Ihrem Arbeitsergebnis. Meinungsaustausch über die Problematik der Atombombe und Diskussion .

TASK

La comprensione facilitata dei testi è parte integrante del “task” che ha come obiettivo un “prodotto”: Per esempio una discussione di una problematica come la bomba atomica

TASK (modalità di lavoro: lavoro in gruppo)

1. **Orientierungsphase** (“fase di orientamento”): Scegliete 1 dei 2 testi e leggetelo con attenzione.
1. **Arbeitsphase**: (“fase di lavoro”): Rispondete poi alle domande riferite alla comprensione del testo.
 2. Riassumete i singoli paragrafi in una frase. (Att: Nel testo1 ci sono 3, nel testo 2 ci sono 2 paragrafi!)
 3. Oppenheimer e Anders vedono nella bomba atomica un problema. Perché? Trovate le loro motivazioni: Oppenheimer..... Anders.....
1. **Auswertungsphase** (“fase conclusiva”) Presentate i vostri risultati in classe.
 2. Scambio delle idee e discussione sulla problematica della bomba atomica.

TEXTE - TESTO – TEXT ... 1

Hier zwei Texte zum Thema “Leben mit der Bombe”

- **Der Atomphysiker Robert Oppenheimer über die Bedeutung der Atombombe:**
- “...ich glaube die Existenz der Atombombe und die Tatsachendass es nämlich nicht allzu schwierig ist sie zu bauen, dass sie für kein starkes Land eine wirkliche Belastung der Wirtschaft darstellt und dass ihre Vernichtungskraft wachsen wird und jetzt bereits unvergleichlich viel größer ist als die jeder anderen Waffen – ich glaube , all das wird eine neue Situation schaffen, so neu, dass darin eine Gefahr liegt....
- Ich denke, es ist richtig zu sagen, dass Atomwaffen eine Bedrohung sind, die jeden auf der Welt betrifft: In diesem Sinne sind sie ein Problem, das alle in vollkommen gleicher Weise betrifft, und zwar ebenso wie es für die Alliierten ein gemeinsames Problem war, die Nazis zu besiegen.
- Dieses gemeinsame Projekt zu lösen, kann als Pilotprojekt für eine neue Art der internationalen Zusammenarbeit verstanden werden. Ich spreche von einem Pilotprojekt, weil es recht klar auf der Hand liegt, dass die Kontrolle von Atomwaffen an sich nicht das alleinige Ziel einer solchen Bemühung sein kann: Das Ziel kann einzig und allein eine geeinte Welt sein. Eine Welt, in der Krieg nicht mehr besteht.”

GLOSSAR - GLOSSARIO – GLOSSARY ... 1

Glossar für beide Texte:

1)

- | | |
|---|---|
| •die Tatsachen sprechen sich herum | ... die Fakten verbreiten sich, viele kennen diese Fakten |
| • die Belastung | il peso |
| • darstellen | repräsentieren |
| • die Vernichtungskraft | la forza o l'intensità della distruzione |
| • wachsen | größer werden |
| • vergleichen | paragonare |
| • vergleichlich / unvergleichlich | paragonabile/ imparagonabile |
| • die Waffe | l'arma |
| • die Bedrohung | la minaccia |
| • betreffen | riguardare |
| • gemeinsam | zusammen |
| • das Pilotprojekt | progetto pilota |
| • die Zusammenarbeit | die Kollaboration |
| • es liegt klar auf der Hand | es ist klar |
| • an sich | hier: nur (per sè) |
| • alleinig | einzig |
| • das Ziel | obbiettivo |
| • die Bemühung | sforzo |
| • geeint | unito |
| • entstehen | nascere |

AUFGABE – ESERCIZIO – EXERCISE ... 1

Hier zwei Texte zum Thema “Leben mit der Bombe”

Verständnishilfen:

Fragen zum Text die Sie sicher aus dem Kontext heraus beantworten können:

1) Welche drei Tatsachen (=Fakten) über die Atombombe erwähnt Oppenheimer?

1.....

2.....

2) Diese Tatsachen schaffen (=creano) eine neue Situation. Welche?

3) Atombomben sind eine Bedrohung (=eine Gefahr). Für wen ist sie eine Bedrohung?

4) Dieses Problem der Bedrohung ist ein gemeinsames Problem. Mit welchem anderen Problem wird es verglichen?

5)Die Lösung des Problems ist ein Pilotprojekt für

6) Was liegt klar auf der Hand (= was ist klar)?

7) Was kann einzig und allein (=nur) das Ziel sein?

.....

TEXTE - TESTO – TEXT ... 2

Hier zwei Texte zum Thema “Leben mit der Bombe”

Der Philosoph Günther Anders über das Leben mit der Atombombe:

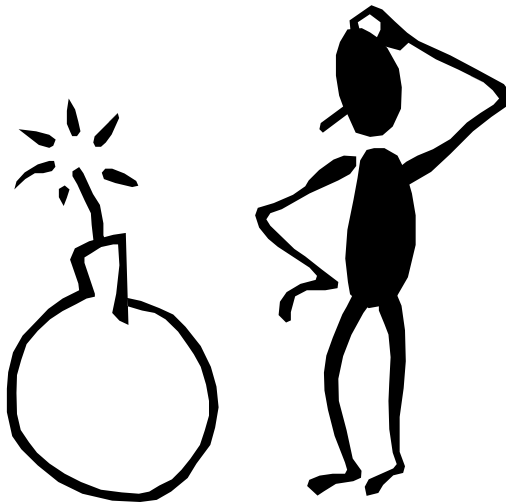
Die Epoche der Epochenwechsel ist seit 1945 vorüber. Nunmehr leben wir in einem Zeitalter, das nicht mehr eine vorübergehende Epoche vor der anderen ist, sondern eine “Frist”, während derer unser Sein pausenlos nichts anderes ehr ist als ein “Gerade-noch-sein”....

....Gleichviel, unser Zeitalter ist und bleibt, ob es nun endet oder weitergeht, das letzte, weil die Gefahr, in die wir uns durch unser spektakuläres Produkt gebracht haben und die nun das endgültige Kainszeichen unserer Existenz geworden ist, niemals aufhören kann – es sei denn, durch das Ende selbst.”



GLOSSAR - GLOSSARIO – GLOSSARY 2

- 2.)
 - das Zeitalter
 - nunmehr
 - vorübergehen
 - die Frist
 - pausenlos
 - gerade noch
 - gleichviel
 - endgültig
- die Epoche
nun, jetzt
passare
termine, scadenza
ohne Pause
appena appena
wie dem auch sei, comunque
definitiv



AUFGABE – ESERCIZIO – EXERCISE ... 2

Hier zwei Texte zum Thema “Leben mit der Bombe”

Verständnishilfen:

Leitfragen zum Text, die Sie sicher aus dem Kontext heraus beantworten können und oder mit Hilfe des Glossars.

- 1.) Was ist seit 1945 vorüber (=vorbei)?
- 2.) In welchem Zeitalter (=Epoche) leben wir?.....
- 3.) Als was wird unser Zeitalter definiert?.....
- 4.) Wie wird unser “Sein” definiert?.....
- 5.) Unser Zeitalter ist und bleibt: a: das erste ? b: das vierte? c: das letzte?
- 6.) Warum??? Weil die Gefahr..... a: aufhören (=enden) kann b: niemals aufhören kann
- 7.) Durch was haben wir uns in Gefahr gebracht??? ”...durch unser spektakuläres Produkt...”
Was meint Anders damit?
- 8.) Was ist wohl ein “Kainsmal”? Wer ist Kain?
- 9.) Durch was oder wie kann diese Gefahr aufhören?.....

Gruppenarbeit – Lavoro di gruppo – Group work

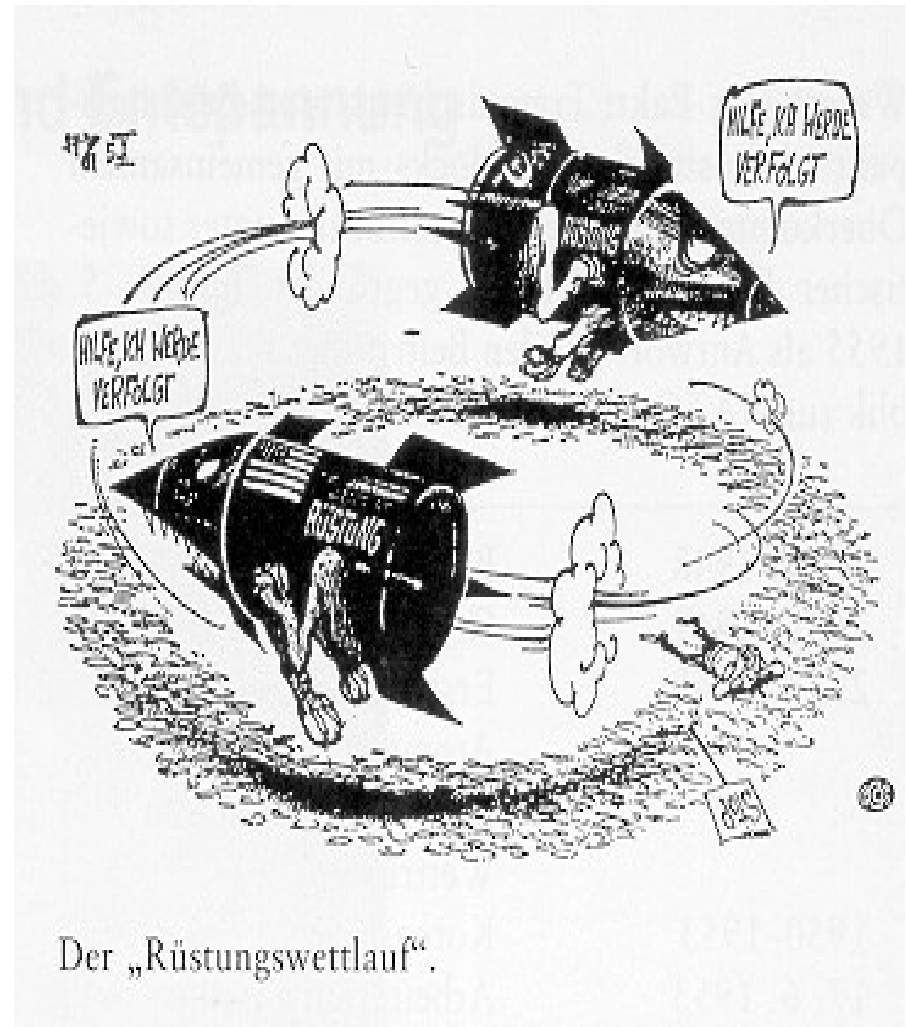
Aufgabe (Gruppenarbeit)

- 1) Orientierungsphase: Wählen Sie bitte einen der beiden Texte aus und lesen Sie ihn aufmerksam durch.
 - 2) Arbeitsphase: Beantworten Sie dann bitte die Fragen zum Textverständnis.
 - 3) Fassen Sie bitte in einem Satz die einzelnen Abschnitte der Texte zusammen. (Bei Text 1 sind es 3, bei Text 2 sind es 2 Abschnitte)
 - 4) Oppenheimer und Anders sehen in der Atombombe ein Problem. Warum?
Sammeln Sie bitte Gründe:
Oppenheimer.....
Anders.....
- 1) Auswertungsphase: Berichten Sie der Klasse von Ihrem Arbeitsergebnis.
 - 2) Meinungs austausch über die Problematik der Atombombe und Diskussion

Ruestungswetlauf:

Aiuto! mi stanno seguendo“

Help, I'm being followed





WHILE THE SHADOW LENGTHENS

“While Shadows
lengthen”
US (1948),

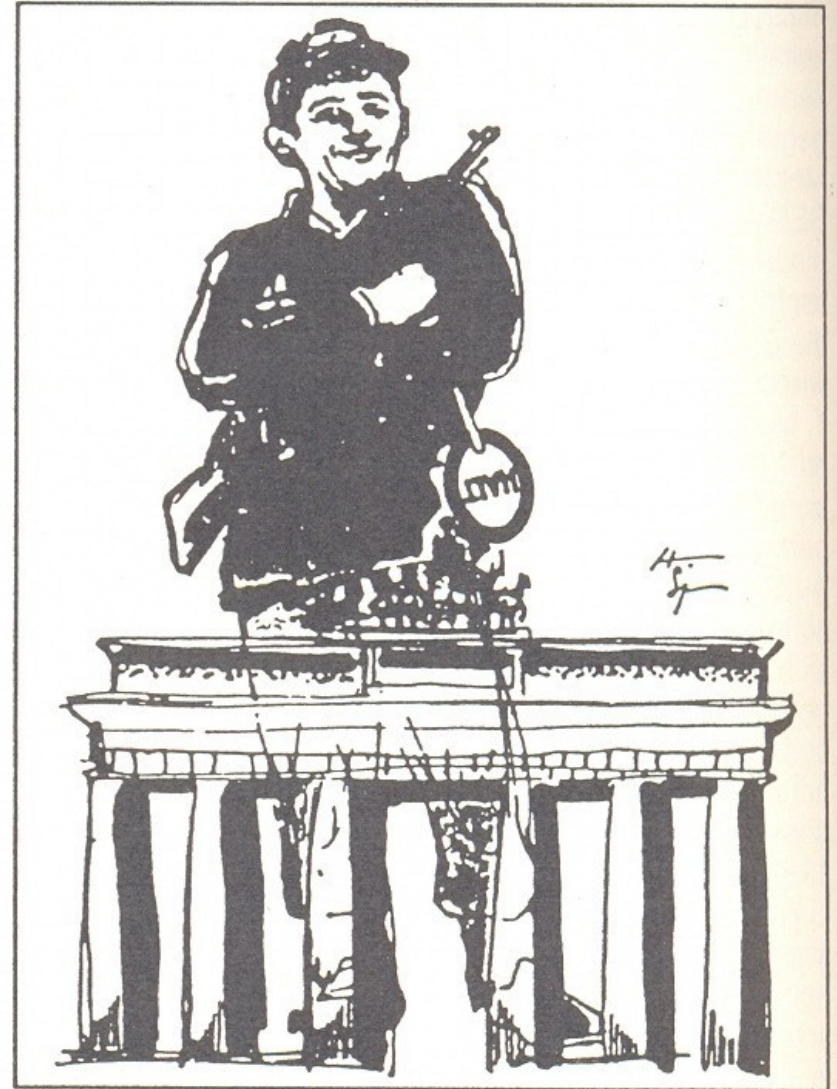


BERLIN
OBSTACLE
RACE
(US 1949)



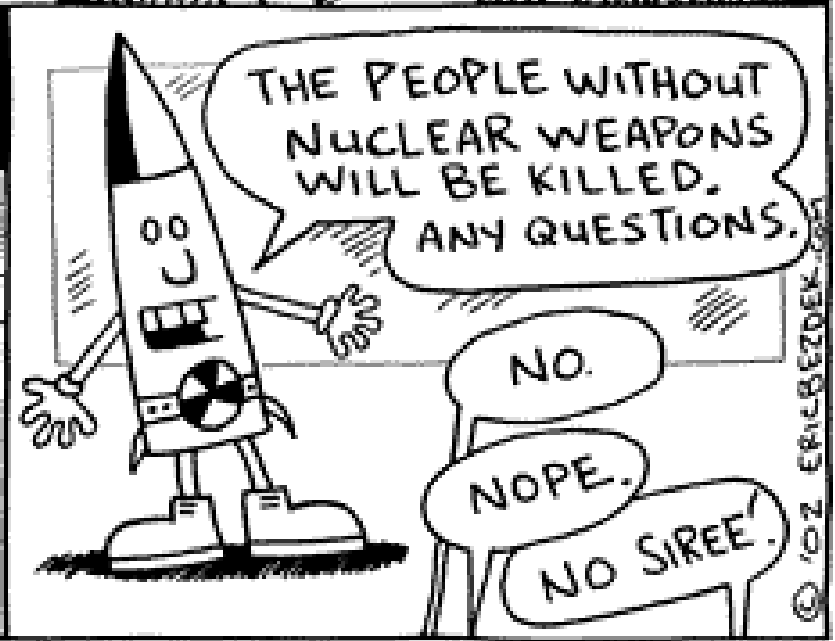
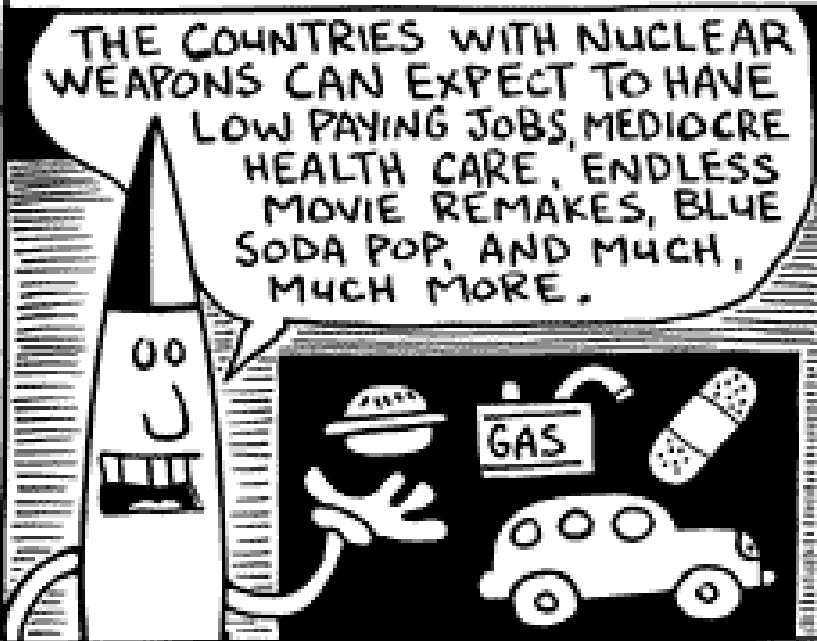
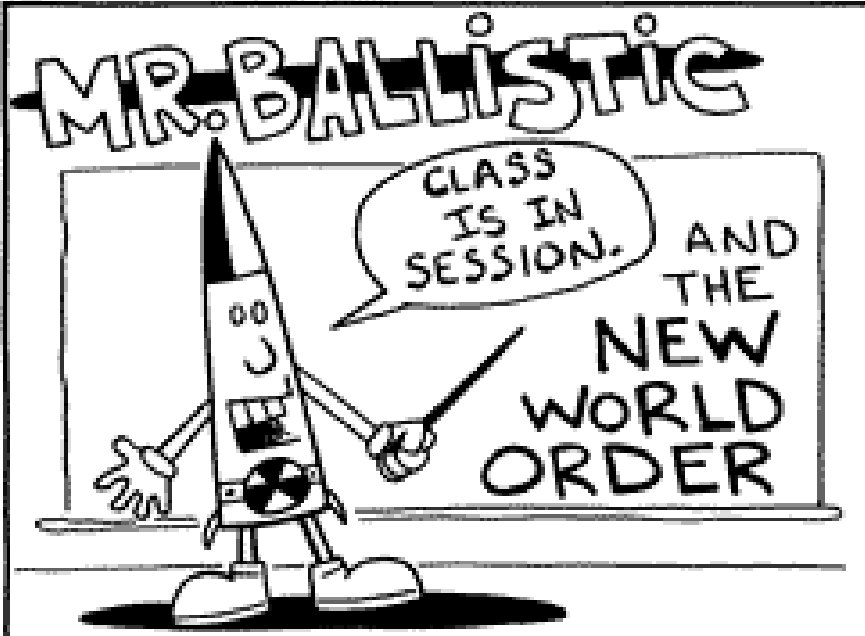
Die Welt, 14.8.1961

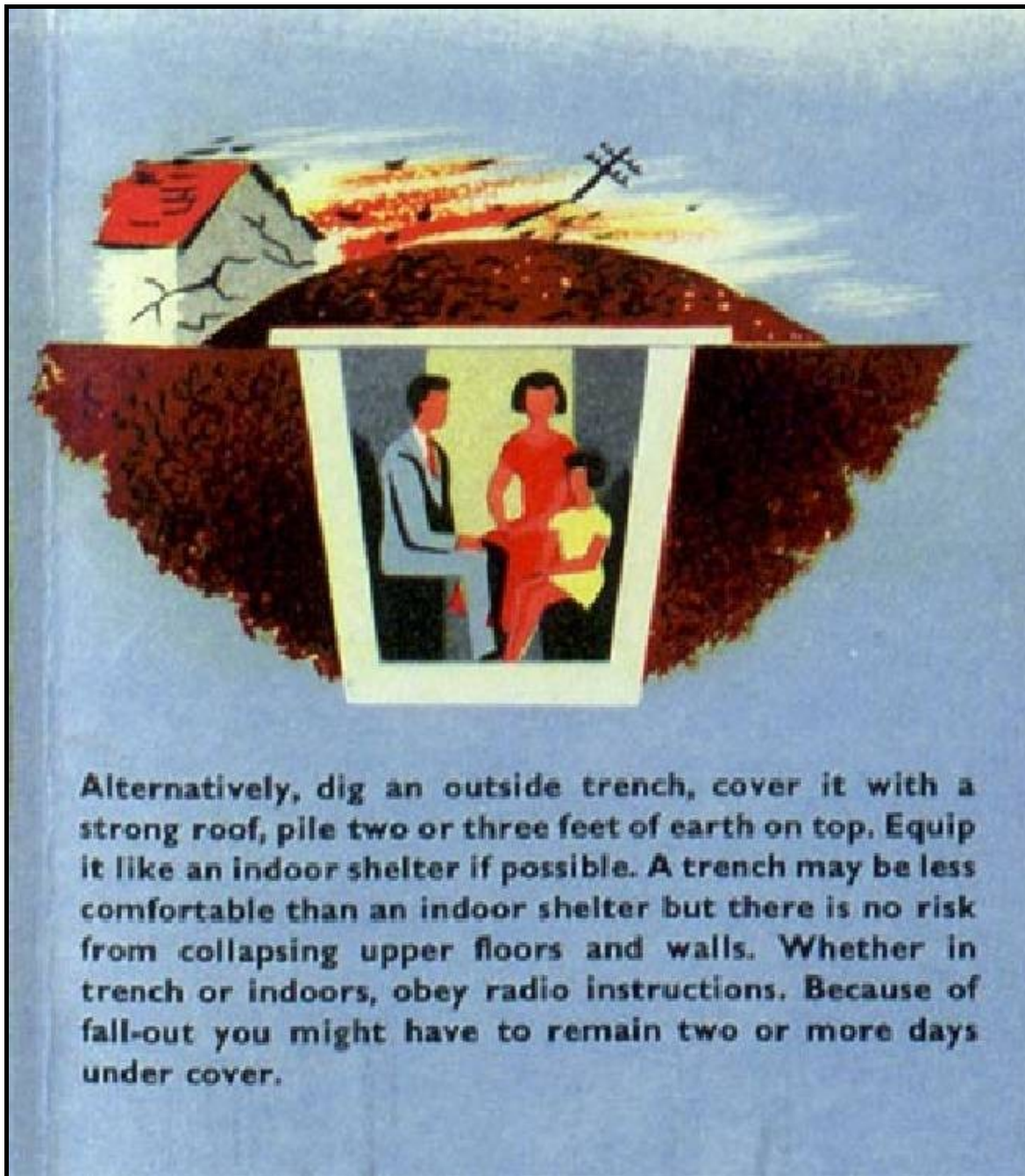
DIE WELT – 14.8. 1961



Neues Deutschland, 23.8.1961

NEUES DEUTSCHLAND – 23.8.1961





Alternatively, dig an outside trench, cover it with a strong roof, pile two or three feet of earth on top. Equip it like an indoor shelter if possible. A trench may be less comfortable than an indoor shelter but there is no risk from collapsing upper floors and walls. Whether in trench or indoors, obey radio instructions. Because of fall-out you might have to remain two or more days under cover.

Detail from a British Government *Ministry of Information* poster, published 1965, giving instructions to families about what to do in the event of a nuclear war. (UK 1965)